

Fida Nyamesemka: Oberfew 14, 2014.

(Friday sermon – 14<sup>th</sup> November 2014 – Fante Translation)

## **KHALIFATUL MASHI A OTODO EBIEN: NYIMDZII A OSOM BO.**

Nde Fida Nyamesemka no gyina nsem bi a Hazrat Musleh Maud (NN) aka dze reda Anohoba Mesia (ANN) ne nhyira abrabo no edzi.

Hazrat Musleh Maud (NN) kaa de wo nokwar mu no wɔanngye Anohoba Mesia (ANN) enndzi osiande ɔye n'egya ntsi. Ber a odzii mfe dubiako no ɔyee adwen de se ne nhwehwe mu dze no kodur de, Nyankopon mmpa ngu, Anohoba Mesia (ANN) no nnye nokwar a, obefi fie. Naaso, ɔtsee Anohoba Mesia (ANN) no nokwar no ase na ne gyedzi wo no mu no kor sor na ɔkor sor yie mpo ber Anohoba Mesia (ANN) fii mu no. ɔse ber a ɔnoara yee Bai'at a na woedzi mfe du no atsenka a onyaa no onkotum dze kasafua ada n'edzi.

Anohoba Mesia (ANN) no too nofo de ɔmbo mpae na ɔnsere Nyankopon. ɔye obi a na Nyankopon eyi no na wɔama awerehyemu de wɔbegye ne mpaebɔ wo yikyere mu de: 'Megye wo mpaebɔ nyinara ato mu na mbom ɔnnye wo banbofo no.' (Tadhkirah, p 33). Ber a Henry Martyn Clark n'asendzibea asem no bae no, na Musleh Maud edzi mfe akron naaso Anohoba Mesia (ANN) ka kyeree no de ɔmbo mpae wo asem yi ho na ɔka kyeree nkorɔfo, mbanyin nye mbaa, a wɔwɔ ne fie de hon so wɔmbo mpae. Se obi a woenya Nyankopon ne bohye fa de wɔbegye ne mpaebɔ nyinara ato mu sii mpaebɔ do mpen pii a, ahen na ohia de hen so yeye.

Yikyere a yeaka no bae ber a Anohoba Mesia (ANN) no bo mpae faa asendzibea asem a na nua banyin Mirza Ghulam Qadir Sahib gyina do wo ebusua n'afa. Na ɔwo gyedzi dzendzenndzen wo asem no mu naaso ber Anohoba Mesia (ANN) nyaa dem yikyer yi no ɔka kyeree n'ebusuafo no de mma wonntua asem no osiande wonnkodzi nkunyim naaso hon enntsie ne afutusem no. Wo asendzibea a odzikan no nsunsuando kor ma Mirza Ghulam Qadir naaso ewiei no wo asendzibea kese mu no wodzii nkugu.

Hazrat Musleh Maud (NN) kaa dem asem yi wo ber a na ɔrekasa fa mpaebɔ ho naaso ɔsan so ye afutu dze ma adatserfo. Wo dem amanaman mu nye mbeambea a ɔwo wiadze no mu nde no adatserfo kuw binom ye ebisa ebisa wo nsem a ɔye hu ho. Naaso adatserfo no bi gyedzi de se eresa obi yar a adwen anaa afutu fofor biara nnyi ho. Hazrat Sara Begum, Hazrat Musleh Maud (NN) ne yer wui ber a na ɔrowo na ohunn de se nka adwendwen baa adatserfo hon nta mu a nka hon mu kor ennwu.

Dakor Dr Mirza Yaqub Baig Sahib baa Anohoba Mesia (ANN) ho na ɔdze nkratow bi breɛ no. Anohoba Mesia (ANN) ka kyeree no deɔwo mu de ɔno so nntse apɔw, datser no nhwe Mahmood (Hazrat Musleh Maud) yie paa osiande ɔno so nntse apɔw na ɔno ne yarba na ɔye Anohoba Mesia (ANN) ne dadwen kese.

Iyi ye asem a agye dzin a ɔfa asendzibea asem a ɔfa no ban bi a Anohoba Mesia (ANN) n'ebusuafo binom sii wo bea a wɔfa dze ko asor na wosiww kwan no na wosiisii nkorɔfo a wɔba beye asor wo ho no. ɔwo mu de na Hazrat Musleh Maud ye abofra dem mber no, ɔkae no yie de na ebusuafo no bi dze ndzamba sisi kwan no mu wo mantemu ho ama nkorɔfo a wɔreba asor no abo famu wo sum mu. Na Ahmadiyyafo no bi pede wobu ban no naaso Anohoba Mesia (ANN) ka kyeree hon de hon nya abotar na wɔmfa bu ma mbra no. Na

Hazrat Musleh Maud hu nokwar adaeso mpo ber a na ɔsɔar no. Onyaa daeso de worobubu ban no na Hazrat Maulawi Nur ud din Sahib (NN) fi bea a asɔrdan no wɔ reba. Mber dur de, wɔ asendzibea hɔn nhyehyee n'ekyir no, wobobubu ban no, ɔkaa ne Nyamesem wiei no, Hazrat Maulawi Nur ud din Sahib (NN) nantsewee kɔrr ban no ho na ɔkaa de abofra Mahmood ne daeso no ahye ma.

Hazrat Musleh Maud (NN) san so kaa de mber bi bae wɔ Anohoba Mesia (ANN) n'abrabo mu a na ɔwo de ɔye nhyehyee ma nkorɔfo ma wɔfa ne fie kɔ asɔrdan no mu, ber a na wɔahyehyee nkataho (purdah) dze maa mbaa a wɔwɔ ne fie. Nkorɔfo nkaa no na ɔwo de wɔba asɔr ber a woetwa kwan tsentsen. Dem tsebea yi dzii abosom esia dze roko afe ansaana asendzibea no redwen de wombu ban no.

Ber a ɔye abofra no na Hazrat Musleh Maud (NN) ne n adze noho agor na ɔka de ne tsir sɔa. Anohoba Mesia (ANN) ka wɔ iyi ho de ɔmmfa ho. Ntamgyinanyi Rattigan a wɔagye dzin so na ne tsir sɔa na ɔnnye tse kese na ɔkyere de nyimdzii wɔ mu. Se obi wɔ tsi kese na ɔma ne mba hwer (sunsum mu) adzesua nye nyimdzii a onnyi nyansa biara. Obesi dan na obi a onnyi Nyankopɔn na Ne Nkɔmhyenyi hɔnho ntsease enya sunsum mu nyimdzii?

Fitsi ne mbɔfra ber mu no Hazrat Musleh Maud (NN) tsee de Anohoba Mesia (ANN) rehye de wondzi nokwar ma aban. Ɔse ɔno so gyinaa iyi do pintsinn mpo ber a na n'anyenkofo no nye kuw no mba no bi nngyi nto mu. Anohoba Mesia (ANN) kaa de Abrɔfo no hɔn aban no ye nhyira fi Nyankopɔn hɔ. Iyi nnkyere de Abrɔfo no ye ahotseweefo na wɔben slam nkyerekyere. Na nyimpa bɔn nye etsirmuɔdzenfo pii wɔ hɔn mu. Fa a na ɔye nhyira nye de aban no mmfa n'ano nnto ankorankora hɔn faahodzi mu na wɔ dem faahodzi yi mu no na ebotum etsintsim Islam nkyerekyere no. Se nka Nazis anaa Fascistfo na wodzii India do a nkye obotum aba de wɔbeye papa asen Abrɔfo no wɔ nsem bi mu, nka wobotum aye Nyamesurofo anaa perper asen hɔn. Naaso, nka wɔnnkɔma ankorankora faahodzi de mbre Abrɔfo no yee no. Nka wɔbeye ama nkorɔfo dze naaso nka wɔbeye ntwetwa ananmu ama hen de Jama'at na wɔ iyi mu no nkye wobesiisii hen wɔ Islam nkyerekyere ne ntsereww mu gyede aban a ɔye Islam aban nya tum. Iyi ntsi na Anohoba Mesia (ANN) frɛe Abrɔfo aban no de ɔye nhyira. Na ɔmmpe nnkyere de Abrɔfo no ye perper kyen binom. Dza ɔfata ayeyi nye de wɔammfa tum no amma aban no de ɔmmfa n'ano nto ankorankora hɔn nsem mu.

Ndaase ahye Nyankopɔn N'akɔmhyefo hɔn akoma ma na ndzɛmba nkakramba mpo no wonya ho ndaase atsenka. Se Anohoba Mesia (ANN)no buukuu du ber a ɔwo de otsintsim na se ɔkyerewkyerewfo no dze ba a ɔno ara behyia no na wɔada n'ase wɔ n'edwuma dzen a ɔreye ɔwo mu de ber a na Hazrat Musleh Maud (NN) sɔar no na ohunn de Anohoba Mesia (ANN) yee edwuma dzendzennden wɔ no mbuukuu do; ɔko kɔda ber a ɔrohwe ne nhyira egya de ɔrekyerew na se ɔsɔer a ohu de n'enyi aber gu do rekyerew.

Hazrat Musleh Maud (NN) nyaa atsenka de Muslimfo mbabun nnyim Islam suban pa no yie. Ohunn hɔn de wɔnantsew ber a hɔn nsa deda hɔn kwan mu na wɔnntwe hɔnho mmfi iyi ho se wohu no mpo a. Hɔn akyerɛkyerɛfo nye hɔn awofɔ no enntsintsim iyi wɔ hɔn mu de ɔye suban bɔn a onyaa nsunsuando wɔ hɔn do beebiara a wɔtsenae. Ɔkae asem bi osii ber a na woedzi mfe duebien anaa duebiasa a na ogyina hɔ na ɔdze n'abotwer ato obi n'abetsir na Master Qadir Buksh Sahib ka kyere no de ɔnnye adze papa a ɔwo de ɔye. Mber biara a ɔkae iyi no mpaebɔ hyee n'akoma ma dze maa Master Qadir Sahib. Ɔsan so kae de ne na Delhi bea a Urdu kasa ngyina mu 'tum' (ɔwo) wɔtaa ka wɔ ber a wɔdze 'aap' (ɔwo) ma mpanyimfo. Ɔnam de na ne na nnyi mpanyimfo biara wɔ Qadian ntsi no onyinee a na tum no aka n'ano. Kosi ber a odzi mfe du na ɔdze tum no kasa Anohoba Mesia (ANN) noho. Dakor Subidar Muhammad Ayub Sahib tsee de ɔnye n'egya rekasa na ɔreka tum akyerɛ n'egya.

Onye no kogyina fa bi na aka kyere no deowo mu de odze bu ma no de Anohoba Mesia (ANN) ne ba naaso owo de okae de 'tum' no wodze ma wotsi pen na onnkotum atsena na woaawe no de odze refr Anohoba Mesia (ANN).

Owo de Islam subanpa no wodzi do. MTA yi dwumadzi papa naaso wo dwumadzi bi a woye no Rabwah a Murrabis nye nkorofa a wodze hon nkwa abo afar ye no mbre wosi tsena no nnye. Wotsena nkungua mu na wobuehue hon nan mu na wokodo kyeakeyea honho a bu biara nnyi mu. Wonnhye kyew so. Iyi nyinara nnye adze a yegye to mu. Dwumadzi no botum aye papa naaso se nyia otse egua mu no nnye a onnye adze a dwumadzi no beba efir do. Hazrat Khalifatul Masih a otodo enum esiisii dem dwumadzi no de wodze boto efir do. Asofoto (Murrabi) wo de woye ahweye tsitsir wo hon enyimnyam ho. Se obi gyan ye iyi a wobotum dze akye no naaso onnye a wobotum dze akye se oye Soko a. Nkorofa akasa afa iyi ho de dwumadzi a woye no wo Rabwah no nnda Islam n'enyimnyam edzi.

Na Hazrat Musleh Maud (NN) taa bo bool wo ne mbofra ber mu. Kriket agordzifo bi baa Qadian na wobeyee agor kuw. Dakor woserere Hazrat Musleh Maud (NN) de onkoserere ne nhyira egua de ombeka honho. Ber a okorr de okofre n'egya no, na okyerew buukuu. Otsee ne nseresem no odze kyere dua no too ho na okaa de: Wo book a ebobo no onnkofi dem bea a eredzi agor no na mbom kriket a morobo no boko wiadze afananadze nyinara! Osipi de dem nsem yi ahye ma na Anohoba Mesia (ANN) ne dawurbo no edur wiadze yi bebiara.

Obu, de oye wiadze yi mu anaa sunsum mu, nnkotum enya gyede eye edwuma dzen. Na Anohoba Mesia (ANN) taa ka de wo hen mber yi do no Nyankopon dze enyimnyam biara bi aka noho. Nkorofa a wowo dzebew botwo honho efi henho anaa wobeye hen nokwar ekyirdzifo. Oma mfatoho a oye Maulawi bi a wofre no SanaUllah na okaa de onnye Maulawi a noho hia naaso wogye dzin osiande otsiaa Anohoba Mesia (ANN). Ose ne nyimpa dua nye asem no ne tsi. Ose dem nkorofa a wobotum enya mfaso efi noho nye nkorofa a wonye no wo nkitsahodzi a no mu ye dzen; nkorofa a wotann no dzendzenndzen anaa hon a wodzi n'ekyir nokwar mu.

Owo de mber nyinara yedwendwen henho de mbre wotaa to hen fo Fida Nyamesemka mu de yeaye Bai'at ewie no owo de oda edzi de yeaye soronko fi nkaa no honho. Owo nsonsonne no da edzi wo hen gyedzi a yewo de Nyankopon tse ase, wo hon Nyame som, wo hen mbodzenbo mu, wo hen subanpa mu dem ara so na mbre osi a yedzi mbra do so. Owo de yeaye dansewa wo biribiara mu fi nkaa no ho.

Dakor aban mu panyin ka kyere Anohoba Mesia (ANN) de nkorofa a wonnnye Ahmadiyyafo nye hon a wonnnye Muslimfo a wowo Qadian dze kasa akoto aban n'enyim a otsia Anohoba Mesia (ANN). Okaa de woye wara wo kurow mu fo, nya abotar ma hon. Oreyi n'ano no Anohoba Mesia (ANN) kaa de: 'Ebenadze ntsi na mmbisa dem Boota Shah (otsiafo kor) se akwanya biara no ommfa nnhaw me anaa. Na bisa no de akwanya biara a menya no memmfa nnye no papa anaa!' Iyi maa aban panyin no yee dzenn.

Se tsebea beye obi ne daadaa tsebea a onntse haw nye ahokyer a dem tsebea no dze ba. Hazrat Musleh Maud (NN) taa tsee de Anohoba Mesia (ANN) reka de Nyankopon so nkorofa hwe wo akwan ebien do. No mu kor nye dzaa nyimpa wo ho kwan de oma dem tsebea no fi ho. Mfatoho nye de ekitsa nsu ewie wo awow ber mu (tsitsir dem mber anaa mbea no a na nsuhew a ogu nnyi ho na efir a wodze bo hyew nnyi ho no) botum aye nschwe. Nyankopon ahye de yenkitsa nsu ansaana yeaye asor. Odur mber bi a na nsuhew no nnyi ho anaa mbea bi wo ho nnkonya nsuhew koraa na iyi ye nschwe dze ma nokwar gyedzinyi. Naaso mbre otse no, owo ho akwanya de obonua nsu onam nsukitsa ntsi. Dem ara so na se awow wo mu a ebantum ahye ohyew ntar. Oye dzen de obi bosor anapa wo awow ber mu. Naaso se nyimpa

kor no ye obi a otaa ye Tahajjud a owo de ohwe de abobow nyinara wato mu yie na kwan biara nnyi ho a mframa botum afa mu. Se mber so de oboko asordan mu akoye Fajr a obotum dze kuntu akyerkyer no ho. Se onnyi kuntu a obotum ahye atar nkatado dadaw biara na obi a onnyi hwee no nnkotse awow no osiande onye no honam no agye na noho nam botum egyina awow n'ano. Tsede mbaa a woye edziban wo gya do botum adandan gya nye nkyensee wo gya do ber a wonntse yaw biara no.

Anohoba Mesia (ANN) no aka de Nyankopon wo tum a obotum ama adasamba ahoto nye ahonya biara na obotum so ama woko ahokyer biara so mu. Naaso Wobannye iyi na ono mu na nsem wo. Awofa do hon mba mbaa kyen mbanyin no naaso mber ba a owo wotsew honho fi mba mbaa no nkyen. Erohu dem mber no hia pintsinn gyina kese osiande awofa na mba mbaa noho hia yie.

Mbre otse biara no, hon ba baa n'asodzi a na oda hon do no fi ho ber a onye ne wura dzi ehyia no. Dem ara so na Nyankopon ne nkorofa hon su no bi nda edze gyede wofa ahokyer mu. Yedze Nkomhyenyi Kronkron (NNN) ne suban pa na akokodur ye mfatoho. Siantsir no nye de Nkomhyenyi Kronkron (NNN) nyaa suahun fi ahokyer nye ahoto mu. Onnyi de yehu ahokyer ber wo kwan bon do osiande wotwe nyimpa ko Nyankopon N'enyigye na eben no so. De yebotum enya enyigye a Nyankopon dze ma nkorofa a woeyi hon no owo de wotwe honho fi wiadze enyigye ho. Owo de nyimpa no nya owu fofor bi wo nodo dabiara. Se obi nya owu a otse dem fi wiadze yi pe ho nye onara noho a onya nkwa a onnsee na ono ekyir no owu biara nnyi ho.

Ber a Hazrat Musleh Maud (NN) dzii mfe akron anaa du no na onye ne nyenko bi ridzi agor wo fie. Wohunn buukuu bi a oda beebi a ofi Hazrat Musleh Maud ne nana n'aber do dze. Na buukuu no se onnye adze a Jibraeel san ba asaase yi do bio mu. Hazrat Musleh Maud kaa de iyi nnye nokwar osiande Jibraeel ba n'egya ho. Banyin kor no kaa de Jibraeel mmba bio mu osiande dem na buukuu no se. Wohyeease dzii ho ekyingye na wodze kor Anohoba Mesia (ANN) ho na wokyerekyer hon adwen. Anohoba Mesia (ANN) kaa de: buukuu no etsi, Jibraeel daho ba.

Hazrat Musleh Maud (NN) kaa de nsem a osii wo ne mbofra ber mu a odze enyigye nye awerhow bre no naaso kor bi a ofa no mbre otse biara no nye dza dakor wo ohyew mber mu no na ebusuafu no da efie no mfinfin na agrada boo mu na enyinam tsew sii bea bi a oben Qadian a na nkorofa a wowa Qadian dwen de enyinam no atsew esi hon efie do. Anohoba Mesia (ANN) wura fie no mu no Hazrat Musleh Maud dze ne nsa ebien no nyinara too n'egya ne tsir do de odze robo noho ban ama se enyinam no tsew a esi ne nsa do na onnye n'egya do. Ekyir no na dza woye no ye no serew osiande onam Anohoba Mesia (ANN) nodo na wobenyi nkwaye efi enyinam no do na onnye afa kor no mbom.

Hazrat Musleh Maud (NN) si na woedzi mfe duesuon na Hazrat Maulawi Abdul Karim Sahib yaree wo afe 1905 mu. Okae de odze nkwan bi koma no dakor naaso ose onnkae de oko koseeraa no ber a oyar no bio mu. Na odwen de Anohoba Mesia (ANN) bowu ansaana Maulawi Sahib. Na Maulawi Sahib wo akoma na Hazrat Musleh Maud sua ndzemba kakraba bi fi noho na ogyae. Na nkorofa ka de Maulawi Sahib na Hazrat Maulawi Nur ud din Sahib ye Anohoba Mesia (ANN) n'asor abofa- na nkorofa wo adwen soronko soronko ofa no nyia ogyina ne nyimfa na nyia ogyina ne benkum. Na Hazrat Musleh Maud wo Nur ud din n'afa na iyi so Anohoba Mesia (ANN) no kaa da. De woka no na Hazrat Musleh Maud nyim no yie odo a na Maulawi Abdul Karim Sahib wo dze ma Anohoba Mesia (ANN). Mbre otse biara no, ber a otsee Maulawi Sahib no wu ho asem no okor nsesa mu. Na onnyi ahoodzen a odze begyina ano ntsi otow noho abow mu na otow ne mpa do de honam a nkwa nnyi mu. Na n'enyisu no nnkogyaa ba. Okaakae kwan a na Maulawi Sahib fa do boa Anohoba Mesia

(ANN) na enyisua no baa de esutsen. Na onntum nndzidzi na oye Anohoba Mesia (ANN) nwanwa na odwenn de ebenadze na aba no do osiande na onntwe mmben Maulawi Sahib na odwen noho de obotum ayar.

Hazrat Musleh Maud (NN) kaa dza odzidzi do yi fa n'egya ho ber a owui wo afe 1908 mu: 'Na oye mber fofor nnye m'abrabo mu nko na mbom Ahmadiyyafo no nyinara hon abrabo mu. Oye afe a obi fii hen mu a na otse de hen honam a nkwa nnyi mu ne kra, a na otse de enyiwa a yedze hu adze na otse de hen akoma a aye tumm ne kandzea. Na onnye wu keke, na mbom na oye adze kese. Woyii tanguo no fii hen nan ase na sorsor fii bea a ogyina no. Nyankopon a Okron no ye Dansefo de na minnyi pe dze ma edziban nye ntar. Na m'adwendwen ara nye de se wiadze no nyinara begyaa Anohoba Mesia (ANN) a, menngyaa no da na metsintsim ne botaa no wo wiadze yi afananadze nyinara. Minnyim mbre osi a maahye dem bo yi ma naaso maaye m'adwen de me dwumadzi nyinara nye dem bohye yi boko ben kor mu.'

Woyee funsie sor ebien. Surriya Begum Sahiba a wo Manchester ne fun no na wo ho na dza na onnyi ho no ye Mahmood Abdullah Shabouti Sahib a ofi Yemen.

Translated by: 1. Mr. Alhassan Kobina Atta-Wenchie

(Tutor in English Language, Jamiatul Mubashireen, Ghana)

2. Maulvi Alhassan Bashir Annan Sahib

(Tutor, Jamiatul Mubashireen, Ghana)

3. Rasheed Possible Essuman Sahib

(Final Year Student, Jamiatul Mubashireen, Ghana)

4. Hafiz Naseem Ahmad Nyame Sahib

(Composer, Second Year Student, Jamiatul Mubashireen, Ghana)

Downloaded from: [www.jamiatulmubashireen.org](http://www.jamiatulmubashireen.org)

Contact: [www.jamiatulmubashireen.org/contact-us](http://www.jamiatulmubashireen.org/contact-us)